

pluralita

Convegno per docenti di lingue in Svizzera

Comitato di programma

Matteo Casoni,
Osservatorio linguistico
della Svizzera italiana

Brigitte Jörimann Vancheri,
Divisione della scuola (presidente)

Fulvio Cavallini,
Liceo di Locarno

Vincenzo Todisco,
Alta scuola pedagogica dei Grigioni

Sabine Christopher,
Osservatorio linguistico
della Svizzera italiana

Francesca Antonini,
Dipartimento formazione
e apprendimento (SUPSI)

Toni Cetta,
Associazione Svizzera dei Professori
e delle Professoressa d'Italiano

Con il supporto dell'Ufficio del sostegno
alla cultura (DCSU), **Paola Costantini.**

Bellinzona, 11-12 novembre 2022

A tre anni dall'ultimo convegno per docenti di italiano in Svizzera, il Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport (DECS) rinnova l'invito a incontrarsi in Ticino. In uno spirito di condivisione e di valorizzazione di ciò che accomuna i docenti di lingue in un contesto plurilingue, il convegno si apre anche a docenti di lingue seconde nella Svizzera italiana per promuovere la pluralità di sguardi e approcci rispetto allo sviluppo e alla pratica della professione.

Sito

www.ti.ch/pluralita



In collaborazione con

Associazione Svizzera dei professori d'italiano
ASPI Association suisse des professeururs d'italien
Verband schweizerischer Italienischlehrer
Associazion svizra dals scolasts da talian

Scuola universitaria professionale
della Svizzera italiana

SUPSI

phGR

programma

Venerdì 11 novembre

Auditorio dell'Istituto cantonale di economia e commercio (ICEC)

9.00 – 9.15

Saluto

On. Manuele Bertoli

Direttore DECS

9.15 – 10.15

Something I learned from GoogleTranslate.

Analysen des Gebrauchs von digitalen Hilfsmitteln beim Schreiben in der

Fremdsprache: outils, usages et effets

Prof. Dr. Raphael Berthele,

Istituto di plurilinguismo e Università di Friburgo

10.15 – 10.45

Pausa caffè

10.45 – 11.45

in dentro e in fuori, racconti dalla Svizzera italiana per apprendenti di italiano L2

Prof. Dr. Vincenzo Todisco,

Valeria Manna, Ivana Vezzola,

Alta scuola pedagogica dei Grigioni (ASPGR);

con la partecipazione di

Micha Dalcol (grafica e illustrazione)

e Fabio Andina (autore)

11.45 – 12.00

Conclusione della mattinata

domande, commenti

12.00 – 14.00

Pausa pranzo

14.00 – 14.30

Ufficio federale della cultura (UFC):

possibilità di sostegno a iniziative

nelle scuole per la promozione della lingua

e della cultura italiana

Rosalita Giorgetti-Marzorati,

Collaboratrice scientifica UFC

Atelier, Centro G+S Bellinzona e ICEC

14.45 – 15.30

Prima fascia di atelier

15.45 – 16.30

Seconda fascia di atelier

Gli atelier 1– 4 si ripetono,

mentre gli atelier 5 e 6 si fanno una sola volta

Atelier 1, Auditorio ICEC

I traduttori automatici nelle lezioni

di lingue: da nemici ad alleati

Letizia Martini,

docente di italiano e francese al liceo MNG

Rämibühl di Zurigo, co-autrice di *Maschinelle*

Übersetzungstools im Fremdsprachenunterricht

Atelier 2, G+S

La parola vista. Il cinema in classe

Claudia Bersani,

co-direttrice della sede della Svizzera italiana

di Cinecultura - cinema per la scuola,

responsabile decentramenti di Castellinaria

Atelier 3, G+S

Tocca a te!: il manuale di

italiano per giovani germanofoni

Filomena Montemarano,

co-autrice del manuale e docente di

didattica all'Alta Scuola Pedagogica FHNW

Atelier 4, G+S

Realtà e immaginazione: aspetti narrativi

e linguistici nella stesura del romanzo *La luna*

nel baule e possibili esperienze didattiche

Daniele Dell'Agnola,

autore di narrativa, musica per la scena,

docente SUPSI-DFA

Atelier 5, Fascia 1, Grottino G+S

Differenziazione nell'insegnamento L2:

come didattizzare materiali autentici

per allievi madrelingua.

Il caso dell'insegnamento del tedesco in Ticino

Wanda Zurini,

docente ed esperta di tedesco

nella scuola media

Atelier 6, Fascia 2, Grottino G+S

Mobilità: come favorire il plurilinguismo

in modo efficace

Toni Cetta,

docente e presidente dell'ASPI

Regula Mäder,

docente e capoprogetto, presidentessa

dei docenti di italiano del Canton Berna

Atrio della Biblioteca Cantonale

16.45 – 18.00

Parte fieristica

Presentazione di nuovi progetti e materiali.

Possibilità per incontrarsi e scambiare

due chiacchiere, con aperitivo!

Stand:

Il progetto *MusA*: Composizioni MUSicali per gli

Allievi di italiano lingua straniera

A spasso con noi. In viaggio con l'italiano,

il manuale del Canton Uri

Italiano subito! Offerta di settimane

progetto chiavi in mano per le scuole medie

della Svizzera tedesca e romanda

Mitenand, un progetto per scoprire il tedesco

nella scuola media del Canton Ticino

Su il sipario! L'italiano in scena

in dentro e in fuori, racconti per viaggiare

in italiano

Movetia e Italiando: soggiorni e scambi

DIDIT. Didattica dell'italiano. Studi applicati

di lingua e letteratura

Babylonia la rivista svizzera per l'apprendimento

e l'insegnamento delle lingue

Associazione Svizzera degli Scrittori di lingua

italiana (ASSI)

Pro Grigioni Italiano (PGI)

Casa del popolo, Bellinzona

20.00

Cena sociale

Sabato 12 novembre

Museo Villa dei Cedri, Bellinzona

dalle 10.00

Attività culturale

Visita guidata alla mostra *Infinite metamorfosi*

dedicata alle opere di Pietro Sarto (pittore

e incisore, *Chiasso 1930).



Auditorio dell'Istituto cantonale di economia e commercio (ICEC)



Centro G+S Bellinzona



Biblioteca Cantonale



Ristorante Casa del Popolo